

britax römer

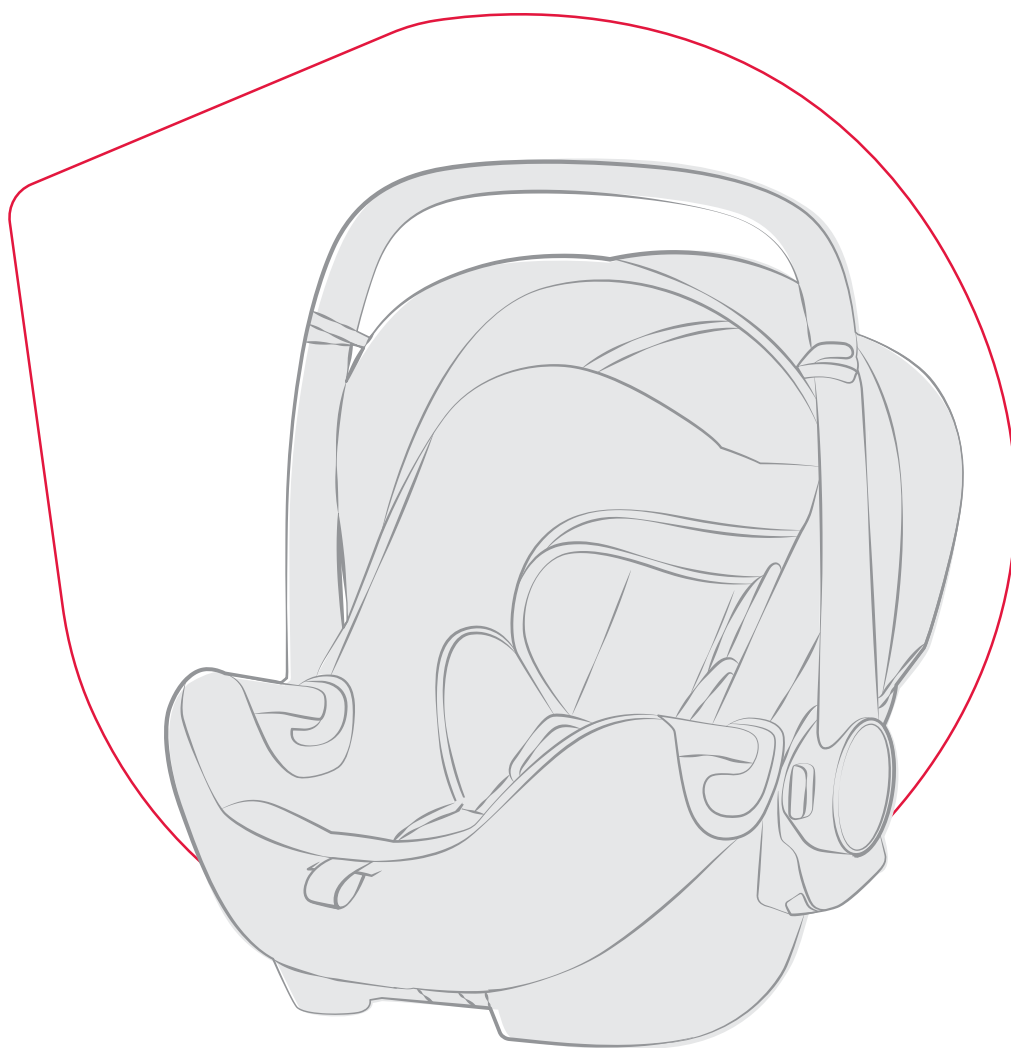
DE

GEBRAUCHSANLEITUNG BABY-SAFE 3 i-SIZE



40 – 83 cm

≤ 13 kg



2000037091 V12

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA
www.britax-roemer.com | hello@britax-roemer.com

1. Zu diesem Dokument

⚠️ WARNUNG! Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Produkts und trägt zu einer sicheren Verwendung bei. Nichtbeachtung kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen. Bei Unklarheiten Produkt nicht verwenden und sofort Fachhändler kontaktieren.

- ▶ Gebrauchsanleitung lesen.
- ▶ Zum Nachschlagen am Produkt aufbewahren.
- ▶ Sofern das Produkt an Dritte weitergegeben wird, Gebrauchsanleitung dem Produkt beilegen.

Kontaktinformationen

Bei bestehenden Fragen wenden Sie sich an uns.

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

www.britax-roemer.com
hello@britax-roemer.com

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Strasse 9
89340 Leipheim
Germany

BRITAX Excelsior Limited

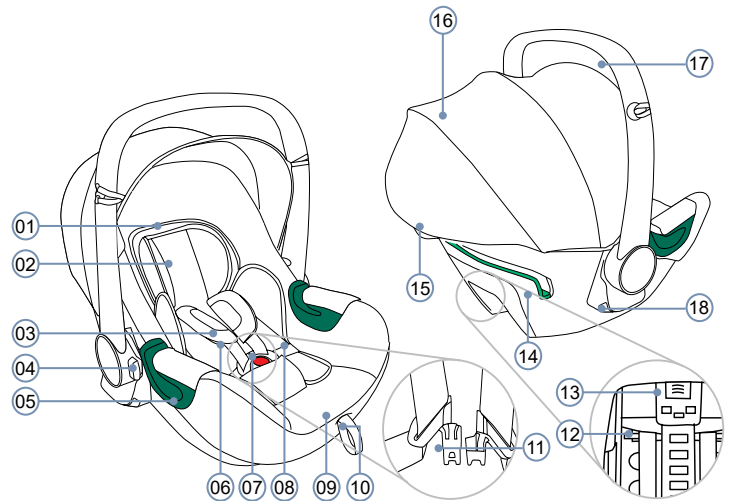
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

BRITAX Nordiska Barn AB

Jörgen Kocksgatan 4
SE-211 20 Malmö
Sweden



2. Produktbeschreibung



- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 01 Kopfstütze | 10 Verstellgurt |
| 02 Sitzverkleinerer | 11 Schlossezungen |
| 03 Schulterpolster | 12 Schultergurte |
| 04 Schwenktaste | 13 Lösetaste |
| 05 Dunkelgrüne Gurtführungen | 14 Hellgrüne Gurthalterung |
| 06 Schultergurt | 15 Graue Entriegelungstaste |
| 07 Gurtschloss (Rote Taste) | 16 Sonnenverdeck |
| 08 Beckengurt | 17 Tragebügel |
| 09 Verstelltaste | 18 Aufnahmepunkte |

Tragebügel

Sie können den Tragebügel in drei Stellungen A, B, und C einrasten:

A - Zum Tragen und zum Transport im Auto.

B - Zum Hineinlegen Ihres Kindes.

C - Zum sicheren Stand außerhalb des Autos.

Tragebügel verstellen 1

- ▶ Beide Schwenktasten gedrückt halten.
- ▶ Tragebügel in die gewünschte Stellung schwenken.
- ▶ Schwenktasten loslassen.
- ▶ Sicherstellen, dass der Tragebügel eingerastet ist.

Sitzverkleinerer

Verwenden Sie den Sitzverkleinerer wenn das Kind noch sehr klein ist.

Sitzverkleinerer einsetzen 2

- ▶ Rote Taste drücken, um Gurtschloss zu öffnen.
- ▶ Sitzverkleinerer in die Babyschale legen.
- ☞ Der mit den Schaumblocken gefüllte Teil muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Den unteren Teil des Sitzverkleinerers unterhalb der Schultergurte einfädeln.
- ▶ Sicherstellen, dass der Sitzverkleinerer an der Rückenlehne der Babyschale anliegt.

Schultergurte

Eine richtig eingestellte Kopfstütze gewährleistet optimalen Schutz für das Kind in der Babyschale. Die Kopfstütze ist richtig eingestellt, wenn die Austrittsschlitz der Schultergurte ungefähr zwei Finger breit (25 mm) unterhalb der Schulterhöhe des Kindes liegen.

Schultergurte lockern 4

- ▶ Verstelltaste gedrückt halten.
- ▶ Beide Schultergurte nach vorne ziehen.
- ▶ Verstelltaste loslassen.

Schultergurte verstellen 3

- ▶ Rote Taste drücken, um Gurtschloss zu öffnen.
- ▶ Lösetaste der Schultergurte drücken und verschieben.
- ☞ Lösetaste befindet sich an der Rückseite der Babyschale.
- ☞ Austrittsschlitze der Schultergurte müssen ungefähr zwei Finger breit (25 mm) unterhalb der Schulterhöhe des Kindes liegen.
- ▶ Sicherstellen, dass die Verstelltaste der Schultergurte eingerastet ist.

Schultergurte straffen 5

- ▶ Verstellgurt gerade herausziehen.
- ☞ Verstellgurt **nicht** nach oben oder unten ziehen.

Kind anschnallen

- ▶ Schultergurte lockern. Siehe Kapitel „Schultergurte“ Seite 2. 4
- ▶ Rote Taste drücken, um Gurtschloss zu öffnen. 6
- ▶ Gurtschloss nach vorne umlegen.
- ▶ Kind in Babyschale legen.
- ☞ Dicke Kleidung unter dem Gurt vermeiden.
- ▶ Schultergurte über die Schultern des Kindes führen.
- ⚠ **WARNUNG!** Sicherstellen, dass die Schultergurte **nicht** verdreht oder vertauscht sind.

- ▶ Beide Schlosszungen zusammenführen. 7
- ▶ Schlosszungen im Gurtschloss einrasten.
 - ☞ Schlosszungen rasten hörbar ein.
- ▶ Verstellgurt gerade herausziehen. 5
- ☞ Verstellgurt **nicht** nach oben oder unten ziehen.
 - ☞ Schultergurte liegen eng am Körper des Kindes an.

⚠ **WARNUNG!** Sicherstellen, dass die Hüftgurte so tief wie möglich über die Leistenbeuge des Kindes verlaufen.

Kind abschnallen 8

- ▶ Rote Taste drücken, um Gurtschloss zu öffnen.
- ▶ Kind entnehmen.

Sonnenverdeck

Das Sonnenverdeck schützt den Kopf des Kindes vor Sonneneinstrahlung. Es lässt sich mit dem Tragebügel auf- und zuklappen.

Sonnenverdeck entfernen 9

- ▶ Seitliche Druckknöpfe lösen.
- ▶ Elastische Saumkante abnehmen.
- ▶ Bezugsschlaufen auf beiden Seiten des Tragebügels aushängen.
- ▶ Sonnenverdeckhaken aushängen.

Sonnenverdeck anbringen 10

- ▶ Bezugsschlaufen links und rechts des Tragebügels einhängen.
- ▶ Elastische Saumkante über das Kopfbende des Babyschalen-Rands ziehen.
- ▶ Elastische Saumkante seitlich mit den Druckknöpfen befestigen.

3. Verwendungszweck

Dieses Produkt ist entsprechend den Anforderungen der europäischen Norm für Kindersicherheitseinrichtungen R129/03 ausgelegt geprüft und zugelassen.

Dieses Produkt darf ausschließlich zur Sicherung von einem Kind im Fahrzeug, im Flugzeug oder auf einem Kinderwagen verwendet werden.

	Rückwärtsgerichtet	Niemals Produkt vorwärtsgerichtet verwendet werden.
Körpergröße	40 - 83 cm	
Körpergewicht	maximal 13 kg	

4. Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr durch beschädigten Kindersitz

Im Falle eines Unfalls mit einer Aufprallgeschwindigkeit über 10 km/h kann der Kindersitz unter Umständen beschädigt werden, ohne dass der Schaden unmittelbar offensichtlich ist. Bei einem weiteren Unfall können schwere Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Produkt infolge eines Unfalls austauschen.
- ▶ Beschädigtes Produkt überprüfen lassen (auch wenn es zu Boden gefallen ist).
- ▶ Alle wichtigen Teile auf Beschädigungen regelmäßig prüfen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle mechanischen Bauteile perfekt funktionsfähig sind.
- ▶ Niemals Teile des Produktes schmieren oder ölen.
- ▶ Beschädigtes Produkt ordnungsgemäß entsorgen.

Verbrennungsgefahr durch heiße Bauteile

Bauteile des Produktes können sich durch Sonneneinstrahlung erhitzen. Kinderhaut ist empfindlich und kann dadurch verletzt werden.

- ▶ Produkt gegen intensive direkte Sonneneinstrahlung schützen, solange es nicht benutzt wird.

Verletzungsgefahr durch falsche Installation

Wird das Produkt anders als in der Gebrauchsanleitung beschrieben installiert oder verwendet, dann können schwere bis tödliche Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Ausschließlich auf einem in Fahrtrichtung ausgerichteten Fahrzeugsitz verwenden.
- ▶ Anweisungen des Fahrzeughandbuchs beachten und befolgen.

Verletzungsgefahr durch Front-Airbag

Airbags sind für die Rückhaltung von Erwachsenen ausgelegt. Die Verwendung eines Front-Airbags mit einer Babyschale kann zu tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Front-Airbag deaktivieren.
- ▶ Anweisungen des Fahrzeughandbuchs beachten und befolgen.

Verletzungsgefahr während des Gebrauchs

In einem Fahrzeug kann die Temperatur schnell gefährlich ansteigen. Zudem kann ein Aussteigen auf der Fahrbahnseite gefährlich sein.

- ▶ Kind niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurücklassen.
- ▶ Sitzmodul ausschließlich von der Gehwegseite aus befestigen oder entnehmen.

Verletzungsgefahr durch ungesicherte Gegenstände

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen andere Mitfahrer verletzen.

- ▶ Kind **niemals** auf Ihrem Schoß durch Festhalten sichern.
- ▶ Rückenlehnen der Fahrzeugsitze feststellen (z. B. umklappbare Rücksitzbank einrasten).
- ▶ Im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage) alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände sichern.
- ▶ Keine Gegenstände in den Fußraum stellen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- ▶ Sicherstellen, dass das Produkt im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Verletzungsgefahr durch fehlenden Sitzbezug

Der Sitzbezug ist integraler Sicherheitsbestandteil des Kindersitzes. Wird der Sitzbezug nicht verwendet, dann kann dies zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Ausschließlich Original BRITAX RÖMER Ersatz-Sitzbezüge verwenden.
- ▶ Ersatz-Sitzbezüge erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Verletzungsgefahr der Wirbelsäule

Eine Babyschale ist nicht für eine dauerhafte Aufbewahrung eines Babys bestimmt. Die halb liegende Position in der Babyschale stellt immer eine Belastung für die Wirbelsäule des Kindes dar.

- ▶ Längere Autofahrten unterbrechen.
- ▶ Kind so oft wie möglich aus der Babyschale nehmen.
- ▶ Kind außerhalb des Autos nicht in der Babyschale liegen lassen.

- ▶ Nur für kurze Fahrten als Travel-System mit einem Kinderwagen geeignet. Für längere Fahrten mit einem Kinderwagen empfehlen wir eine Babytragetasche oder einen Sportwagenaufsatz.

Vermeiden Sie Beschädigungen am Produkt

- ▶ Produkt ist kein Spielzeug.
- ▶ Darauf achten, dass das Produkt nicht zwischen harten Gegenständen (Autotür, Sitzschienen, usw.) eingeklemmt wird.
- ▶ Produkt fernhalten von: Feuchte, Nässe, Flüssigkeiten, Staub und Salznebel.
- ▶ Keine schweren Gegenstände auf dem Produkt ablegen.

Verletzungsgefahr durch unerlaubte Modifikation

Die Zulassung erlischt, sobald Sie an diesem Produkt etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen. Die Aufkleber am Produkt sind wichtiger Bestandteil des Produkts.

- ▶ Keine Änderungen vornehmen.
- ▶ Aufkleber nicht entfernen.

Vermeiden Sie Beschädigungen am Fahrzeug

- ▶ Empfindliche Autositzbezüge können beschädigt werden.
- ▶ BRITAX RÖMER Kindersitz Unterlage verwenden. Diese ist separat erhältlich.

5. Im Fahrzeug verwende

Babyschale begurtet sichern A (Universal Belted)

1. Geeigneten Sitzplatz wählen

⚠️ WARNUNG! Anweisungen der Betriebsanleitung des Fahrzeugs beachten und befolgen.

⚠️ WARNUNG! Babyschale **niemals** mit einem 2-Punkt-Gurt sichern.

- ☞ Geeignet sind Fahrzeugsitze mit einer i-Size-Zulassung.
- ☞ Geeignet sind Fahrzeugsitze mit 3-Punkt-Gurt, welche nach ECE R16 zugelassen sind (oder vergleichbare Norm).
- ☞ Ausschließlich in Fahrtrichtung ausgerichtete Fahrzeugsitze sind für die Verwendung zugelassen.
- ☞ Front-Airbag des gewählten Fahrzeugsitzes ist deaktiviert.

2. Babyschale positionieren 11

- ☞ Kind ist in der Babyschale angeschnallt. Siehe Kapitel „Kind anschnallen“ Seite 3.
- ☞ Schultergurte sind korrekt eingestellt. Siehe Kapitel „Schultergurte“ Seite 2.
- ☞ Tragebügel ist auf Position A eingestellt. Siehe Kapitel „Tragebügel“ Seite 2.
- ▶ Babyschale entgegen der Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz stellen.
- ☞ Kind schaut nach hinten.

3. Beckengurt befestigen 12

- ▶ Fahrzeuggurt über die Babyschale führen.
- ▶ Schlosszunge im Fahrzeuggurtschloss einrasten.
- ▶ Beckengurt in die dunkelgrünen Gurtführungen an beiden Seiten des Babyschalen-Randes einlegen.
- ☞ Beckengurt nicht verdrehen.
- ▶ Am Diagonalgurt ziehen.
 - ☞ Beckengurt ist gestrafft.
- ▶ Position des Fahrzeuggurtschlosses prüfen. Wenn das Fahrzeuggurtschloss in oder vor der dunkelgrünen Gurtführung liegt, dann ist dieser Sitzplatz **nicht** freigegeben. Wählen Sie einen anderen Sitzplatz.
- ☞ Wenn Sie Zweifel an der korrekten Montage des Sitzes haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

4. Diagonalgurt befestigen 13

- ▶ Diagonalgurt hinter das Kopfende der Babyschale ziehen.
- ▶ Diagonalgurt in die hellgrüne Gurthalterung einführen.
 - ☞ Diagonalgurt nicht verdrehen.
- ▶ Diagonalgurt straffen.

Vor jeder Verwendung prüfen

- Babyschale ist entgegen der Fahrtrichtung gesichert.
- Bei vorhandenem Front-Airbag ist dieser deaktiviert.
- Babyschale ist mit einem 3-Punkt-Gurt gesichert.
- Der Beckengurt verläuft durch die beiden dunkelgrünen Gurtführungen.
- Der Diagonalgurt verläuft durch die hellgrüne Gurthalterung.
- Das Fahrzeuggurtschloss liegt **weder** in **noch** vor der dunkelgrünen Gurtführung.
- Der Fahrzeuggurt ist straff gespannt und **nicht** verdreht.
- Tragebügel ist in der oberen Stellung A.
- Schultergurte sind richtig eingestellt.
- Kind ist richtig angeschnallt.

Babyschale aus Fahrzeug entnehmen 14

- ▶ Diagonalgurt aus der hellgrünen Gurthalterung nehmen.
- ▶ Fahrzeuggurtschloss öffnen.
- ▶ Beckengurt aus den dunkelgrünen Gurtführungen nehmen.
 - ☞ Die Babyschale kann nun entnommen werden.

⚠️ WARNUNG! Die Babyschale muss im Auto immer gesichert sein, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Babyschale mit Basisstation sichern

⚠️ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch fehlende Kompatibilität.

Die Babyschale wurde für die Sicherung auf bestimmter Basisstationen entwickelt und getestet. Wird die Babyschale mit einer anderen Basisstation gesichert, besteht Lebensgefahr.

- ▶ Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung mit folgenden Basisstationen zugelassen:
 - FLEX BASE 5Z
 - FLEX BASE iSENSE
- ▶ Sichern Sie die Babyschale auf keiner anderen Basisstation.
- ▶ Beachten und befolgen Sie die Gebrauchsanleitung der Basisstation.
- ☞ Die Sicherung von diesem Produkt auf der Basisstation ist in der Gebrauchsanleitung der Basisstation beschrieben.

6. Mit Kinderwagen verwenden

Diese Babyschale kann als Travel System auf allen Kinderwagengestellen verwendet werden, welche für BRITAX RÖMER Babyschalen freigegeben sind. Die Verwendung ist ausschließlich für den privaten Gebrauch erlaubt. Only transport one child.

- ▶ Nur ein Kind befördern.
- ▶ Kind in der Babyschale immer angeschnallt lassen.
- ▶ **Niemals** an die Babyschale greifen, um den Kinderwagen anzuheben oder zu schieben.
- ▶ In Verbindung mit anderen Kinderwagen-Fahrgestellen nicht verwenden.

Babyschale auf Kinderwagen sichern 15

- ▶ Gebrauchsanleitung des Kinderwagens beachten und befolgen.
- ▶ Bremse des Kinderwagens einrasten.
- ▶ Babyschale **entgegen** der Fahrtrichtung über dem Kinderwagen positionieren.

⚠ WARNUNG! Versuchen Sie nie, die Babyschale in Fahrtrichtung auf dem Kinderwagen zu befestigen.

- ▶ Aufnahmepunkte der Babyschale beidseitig auf den Befestigungszungen einrasten.
 - ↳ Rastet hörbar ein.
- ▶ Prüfen, ob die Babyschale sicher eingerastet ist. Versuchen Sie die Babyschale anzuheben. Wenn sie sich nicht vom Kinderwagen löst, dann ist die Babyschale sicher eingerastet.

Babyschale von Kinderwagen lösen 16

- ▶ Gebrauchsanleitung des Kinderwagens beachten und befolgen.
- ▶ Bremse des Kinderwagens einrasten.
- ▶ Sicherstellen, dass der Tragebügel auf Position A eingestellt ist. Siehe Kapitel „Tragebügel“ Seite 2.
- ▶ Graue Entriegelungstaste ziehen und halten.
- ▶ Babyschale gut festhalten und vom Kinderwagen lösen.

7. Im Flugzeug verwenden

Dieses Produkt darf ausschließlich auf einem Fluggastsitzplatz verwendet werden, welcher von der Fluggesellschaft für diesen Zweck freigegeben ist.

- ☞ Ein geeigneter Fluggastsitzplatz zeigt in Flugrichtung.
- ☞ Ein geeigneter Fluggastsitzplatz besitzt **keinen** Airbag.

Im Falle einer Notevakuierung

- ▶ Kind aus der Babyschale entnehmen.
- ▶ Anweisungen der Kabinenbesatzung befolgen.

Während des Flugs

- ▶ Kind so oft wie möglich aus der Babyschale nehmen.
- ☞ Entlasten Sie dessen Wirbelsäule außerhalb der Start-Landephase: Nutzen Sie bei Kindern unter 4 Monaten die Babybetten der Fluggesellschaft.
- ▶ Sicherstellen, dass das Produkt im Flugzeug immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.
- ▶ Wenn das Anschnallzeichen aufleuchtet, Kind in der Babyschale sichern.

Babyschale im Flugzeug sichern 17

- ▶ Babyschale entgegen der Flugrichtung auf den Fluggastsitz stellen.
- ▶ Sicherstellen, dass der Tragebügel in der oberen Stellung A ist.
- ▶ Flugzeuggurt in die beiden dunkelgrünen Gurtführungen legen.
- ▶ Flugzeuggurt schließen.
- ☞ Sicherheitsanweisung der Fluggesellschaft beachten.
- ▶ Am Gurtende des Sicherheitsgurtes ziehen.
 - ↳ Flugzeuggurt ist gestrafft.

⚠ WARNUNG! Das Flugzeuggurtschloss darf auf keinen Fall in einer der dunkelgrünen Gurtführungen liegen. Wenn dies der Fall ist, dann verwenden Sie den Gurtverkürzer wie folgend beschrieben.

- ☞ Der Gurtverkürzer ist nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Gurtverkürzer positionieren 18

- ▶ Gurtverkürzer auf den Flugzeuggurt mit der Schlosszunge legen.
- ☞ Der Gurtverkürzer muss seitlich der Babyschale liegen. Der Gurtverkürzer darf **nicht** in der dunkelgrünen Gurtführung liegen.
- ▶ Flugzeuggurt auf beiden Seiten des Gurtverkürzers einhängen.
 - ↳ Die Mitte des Gurtverkürzers ist weiterhin sichtbar..

2. Flugzeuggurt verkürzen 19

Wiederholen Sie folgende Schritte, bis das Flugzeuggurtschloss nicht mehr in der dunkelgrünen Gurtführung liegt.

- ▶ Gurtverkürzer um eine halbe Umdrehung drehen.
- ▶ Flugzeuggurt in den offenen Schlitz des Gurtverkürzers einhängen.
 - ↳ Flugzeuggurt ist verkürzt.
 - ↳ Flugzeuggurtschloss liegt **nicht** in der dunkelgrünen Gurtführung.

8. Reinigen und pflegen

- ▶ Kunststoffteile mit Seifenlauge reinigen.
- ▶ Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden (wie z. B. Lösungsmittel).

Bezug reinigen

Bezug abziehen 20

- ▶ Sonnenverdeck entfernen.
 - ☞ Kapitel „Sonnenverdeck“ Seite 3.
- ▶ Rote Taste drücken, um Gurtschloss zu öffnen.
- ▶ Druckknöpfe der Schulterpolster lösen.
- ▶ Bezug nach oben von der Kopfstütze abziehen.
- ▶ Bezug vom Babyschalen-Rand lösen.
- ▶ Ende des Verstellgurtes von der Sitzschale lösen.
- ▶ Bezug abnehmen.

⚠ WARNUNG! Produkt niemals ohne Bezug verwenden.

Bezug waschen

- ▶ Angaben des Waschetiketts beachten.

Bezug anbringen

- ▶ Sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Gurtschloss pflegen

Schmutz und Fremdkörper können die Funktion des Gurtschlusses negativ beeinflussen. Pflegen Sie das Gurtschloss, falls sich die Schlosszungen schwer oder gar nicht in das Gurtschloss einrasten lassen.

Gurtschloss ausbauen 21

- ▶ Babyschale nach hinten kippen.
- ▶ Metallplatte des Gurtschlusses hochkant durch den Gurtschlitz schieben.

Gurtschloss pflegen

- ▶ Gurtschloss eine Stunde in warmes Wasser mit Spülmittel legen.
- ▶ Gurtschloss ausspülen und austrocknen lassen.

Gurtschloss einbauen 22

- ▶ Metallplatte des Gurtschlusses hochkant durch den Gurtschlitz schieben.
- ▶ Richtung beachten.
- ▶ Befestigung überprüfen, durch kräftiges Ziehen am Gurtschloss.

9. Produkt zwischenlagern

Sofern Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden, beachten Sie folgende Informationen.

- ▶ Produkt an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahren.
- ▶ Lagertemperatur zwischen 20 und 25 °C einhalten.
- ▶ **Keine** schweren Gegenstände auf dem Produkt ablegen.
- ▶ Produkt **nicht** direkt neben Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht lagern.

10. Entsorgen

Beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes. Demontieren Sie dieses Produkt nicht.

